

LA DYNAMIQUE DES LANGUES

au Québec en quelques chiffres
1996-2011

56,3%

62,1%

81,6%

73,2%

87,3%

93,7%

Québec 

Table des matières

La dynamique des langues au Québec en quelques chiffres, 1996-2011

La dynamique des langues au Québec en quelques chiffres, 1996-2011 présente plusieurs indicateurs linguistiques de la situation au Québec et leur évolution entre 1996 et 2011. Cette brochure est le fruit de la collaboration de trois organismes dont la mission est liée à la langue française au Québec, soit le Secrétariat à la politique linguistique, le Conseil supérieur de la langue française et l'Office québécois de la langue française.

Pour de plus amples renseignements, veuillez vous adresser à :

Office québécois de la langue française
Édifice Camille-Laurin
125, rue Sherbrooke Ouest
Montréal (Québec) H2X 1X4
Téléphone : 514 873-6565
Sans frais : 1 888 873-6202
Télécopieur : 514 873-3488
Site Web : www.oqlf.gouv.qc.ca
Courriel : info@oqlf.gouv.qc.ca

Dépôt légal – 2016
Bibliothèque et Archives nationales du Québec
Bibliothèque et Archives Canada
ISBN version imprimée : 978-2-550-74175-6
ISBN version électronique : 978-2-550-74176-3
© Gouvernement du Québec, 2016

La reproduction totale ou partielle de ce document est autorisée à la condition que la source soit mentionnée.

Notes méthodologiques	4
1. Langue maternelle	6
2. Langue la plus souvent parlée à la maison	10
3. Connaissance du français et de l'anglais	14
4. Première langue parlée parmi les langues officielles du Canada	18
5. Persistance et substitution linguistiques dans la population de langue maternelle tierce	22
6. Langues utilisées au travail	24
Annexes	32

Notes méthodologiques

1 Les indicateurs sont calculés à partir des réponses aux questions suivantes, posées lors des recensements effectués entre 1996 et 2011 ainsi que de l'Enquête nationale auprès des ménages (ENM) de 2011 de Statistique Canada :

Langue maternelle: «Quelle est la langue que cette personne a apprise en premier lieu à la maison dans son enfance et qu'elle comprend encore?»

Langue la plus souvent parlée à la maison: «Quelle langue cette personne parle-t-elle le plus souvent à la maison?»

Connaissance des langues: «Cette personne connaît-elle assez bien le français ou l'anglais pour soutenir une conversation?»; «Quelle(s) langue(s), autre(s) que le français et l'anglais, cette personne connaît-elle assez bien pour soutenir une conversation?»

Langues utilisées au travail: «Dans cet emploi, quelle langue cette personne utilisait-elle le plus souvent?»; «Cette personne utilisait-elle régulièrement d'autres langues dans cet emploi?»

2 La variable Première langue officielle parlée du Canada est une variable dérivée, calculée par Statistique Canada. Elle tient compte, premièrement, de la connaissance des deux langues officielles du Canada; deuxièmement, de la langue maternelle; et, troisièmement, de la langue parlée à la maison.

3 Les données utilisées pour les calculs proviennent de Statistique Canada. Les références bibliographiques complètes des sources d'où sont tirées ces données sont présentées à l'annexe 2.

4 La catégorie Langue tierce inclut les langues autochtones.

5 La catégorie Langues multiples inclut les réponses suivantes: «Français et anglais», «Français et langue tierce», «Anglais et langue tierce» et «Français, anglais et langue tierce». Dans certains graphiques, la réponse «Français et anglais» est présentée séparément et les autres réponses multiples sont réunies dans la catégorie Autres langues multiples.

6 Les limites de la région métropolitaine de recensement (RMR) de Montréal sont redéfinies lors de chaque recensement. Les données présentées dans ce document renvoient ainsi aux limites de cette région telles qu'elles étaient définies lors du recensement concerné, sauf en ce qui a trait aux données du recensement de 1996, qui ont été ajustées en fonction des limites définies lors du recensement de 2006. Il faut tenir compte de cet élément au moment de la comparaison des données.

7 Les données concernant la langue maternelle, la langue la plus souvent parlée à la maison, la connaissance du français et de l'anglais, la première langue officielle parlée du Canada et la substitution et la persistance linguistiques ciblent la population du Québec totale en 1996, en 2006 et en 2011, à l'exclusion des pensionnaires d'un établissement institutionnel. Quant aux données sur les langues utilisées au travail, elles concernent la population âgée de 15 ans et plus, travaillant depuis un an et résidant au Québec en 2001, en 2006 et en 2011. Par ailleurs, dans les deux cas, les données relatives à la population en 2011 ne comprennent pas les données relatives à une ou plusieurs réserves indiennes ou à un ou plusieurs établissements indiens partiellement dénombrés.

8 Bien que les données du recensement de 2011 soient jugées de bonne qualité, Statistique Canada a constaté que «ces données tendent néanmoins à sous-estimer la part relative des langues maternelles autres que française ou anglaise et à surestimer celle des déclarations de plus d'une langue maternelle (réponses multiples) comparativement aux questionnaires détaillés de 2001 et 2006. En contrepartie, cette sous-estimation des langues "autres" est moins importante que celle observée à partir des données du questionnaire abrégé de 2001 et 2006. La surestimation des réponses multiples y est également moins forte. Pour ce qui est de la langue la plus souvent parlée à la maison, les résultats [...] montrent que le questionnaire du Recensement de 2011 tend à produire davantage de réponses multiples et à sous-estimer la part des réponses uniques d'une langue autre (unique)¹. Il faut donc faire preuve de prudence lorsqu'on compare les données relatives à la langue maternelle et à la langue parlée à la maison du recensement de 2011 avec les données des recensements antérieurs.

9 Les données sur la langue du travail de 2011 proviennent de l'ENM, alors que celles de 2001 et de 2006 sont issues du questionnaire long du recensement. Statistique Canada avertit que la comparaison des estimations de l'ENM de 2011 avec des données du questionnaire long

des recensements précédents doit être faite avec prudence. Pour juger de la qualité des estimations de l'ENM de 2011, Statistique Canada propose d'utiliser l'indicateur du taux global de non-réponse (TGN). Plus la non-réponse est élevée, plus le risque de biais de non-réponse est grand. Les estimations présentant un TGN égal ou supérieur à 50 % ne sont donc pas jugées d'assez bonne qualité pour être diffusées². En ce qui concerne les données présentées dans ce document, le TGN est de 22,4 % pour l'ensemble du Québec, de 19,7 % pour la RMR de Montréal et de 20,7 % pour l'île de Montréal.

Par ailleurs, la population cible de l'ENM de 2011 diffère de celle des recensements antérieurs. Dans le cas de l'ENM, il s'agit des ménages privés, alors que, dans le cas des recensements, la population cible inclut également les résidents habituels dans les logements collectifs non institutionnels³.

10 Les cartes présentées dans ce document s'appuient sur le découpage de la RMR de Montréal utilisé dans l'étude de Bourbeau et autres (voir la carte à l'annexe 1).

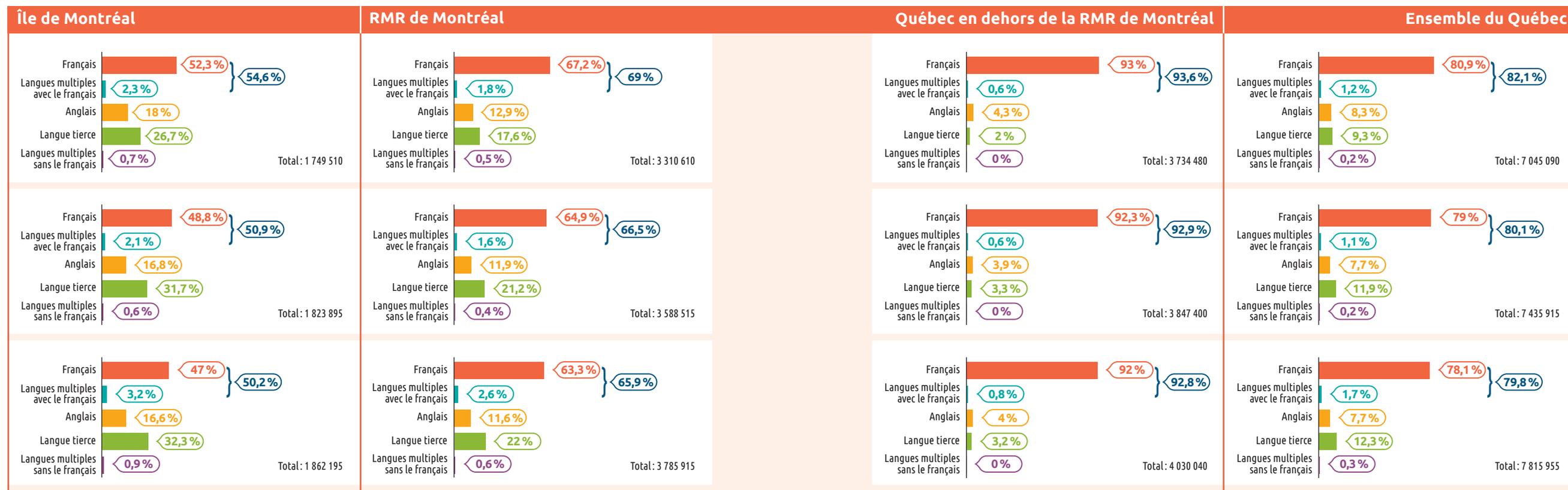
1. STATISTIQUE CANADA, *Document méthodologique sur les données linguistiques du Recensement de 2011*, produit n° 98-314-X2011051 au catalogue de Statistique Canada, Ottawa, Ontario, 2013, p. 4.

2. STATISTIQUE CANADA, «Évaluation et indicateurs de la qualité des données», *Guide de l'utilisateur de l'ENM*, produit n° 99-001-X2011001 au catalogue de Statistique Canada, Ottawa, Ontario, 2013, p. 17.

3. INSTITUT DE LA STATISTIQUE DU QUÉBEC, *L'enquête nationale auprès des ménages de Statistique Canada: état des connaissances à l'intention des utilisateurs du Québec*, Note d'information, 2013, p. 8.

Langue maternelle

1.1 Répartition (en %) de la population selon la langue maternelle, pour l'île de Montréal, la RMR de Montréal, le Québec en dehors de la RMR de Montréal et l'ensemble du Québec, 1996, 2006 et 2011



1.2 Proportion de la population ayant le français comme seule langue maternelle, pour le Canada, les provinces et les territoires. 1996, 2006 et 2011

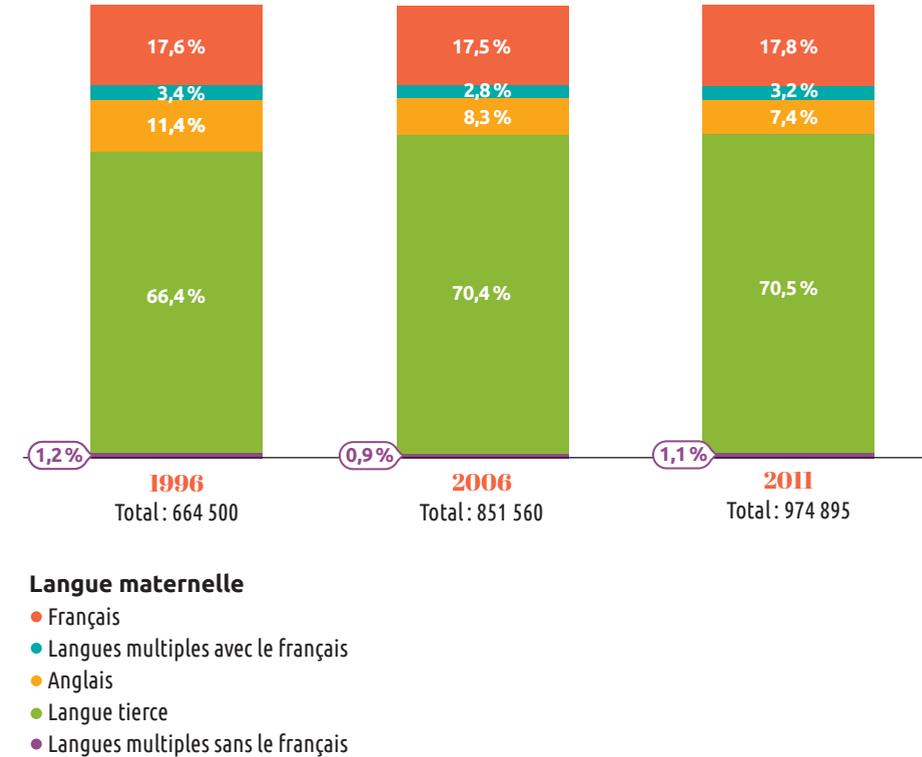
	1996		2006		2011	
	Nombre	%	Nombre	%	Nombre	%
Québec⁴	5 700 150	80,9	5 968 535	79,1	6 102 210	78,1
Canada	6 636 660	23,3	6 843 465	21,6	7 054 975	21,3
Canada moins Québec	936 505	4,4	874 930	3,6	952 765	3,8
Alberta	52 375	2,0	54 950	1,7	68 550	1,9
Colombie-Britannique	53 035	1,4	48 545	1,2	57 280	1,3
Île-du-Prince-Édouard	5 555	4,2	4 655	3,4	5 190	3,7
Manitoba	47 660	4,3	40 005	3,5	42 085	3,5
Nouveau-Brunswick	239 730	32,9	227 175	31,1	233 530	31,6
Nouvelle-Écosse	35 040	3,9	28 210	3,1	31 105	3,4
Nunavut ⁵	s. o.	s. o.	380	1,3	435	1,4
Ontario	479 285	4,5	452 725	3,7	493 295	3,9
Saskatchewan	19 080	2,0	14 565	1,5	16 280	1,6
Terre-Neuve-et-Labrador	2 275	0,4	1 710	0,3	2 480	0,5
Territoires du Nord-Ouest ⁶	1 360	2,1	935	2,3	1 080	2,6
Yukon	1 110	3,6	1 070	3,5	1 455	4,3

4. Les données présentées dans ce tableau peuvent différer légèrement des données du premier indicateur, car elles ont été calculées à partir de sources différentes.

5. Jusqu'en 1999, le territoire du Nunavut faisait partie des Territoires du Nord-Ouest.

6. Puisque le Nunavut faisait partie des Territoires du Nord-Ouest jusqu'en 1999, les données de 1996 ne sont pas comparables aux données de 2006 et de 2011.

1.3 Répartition (en %) de la population immigrée selon la langue maternelle, pour l'ensemble du Québec, 1996, 2006 et 2011

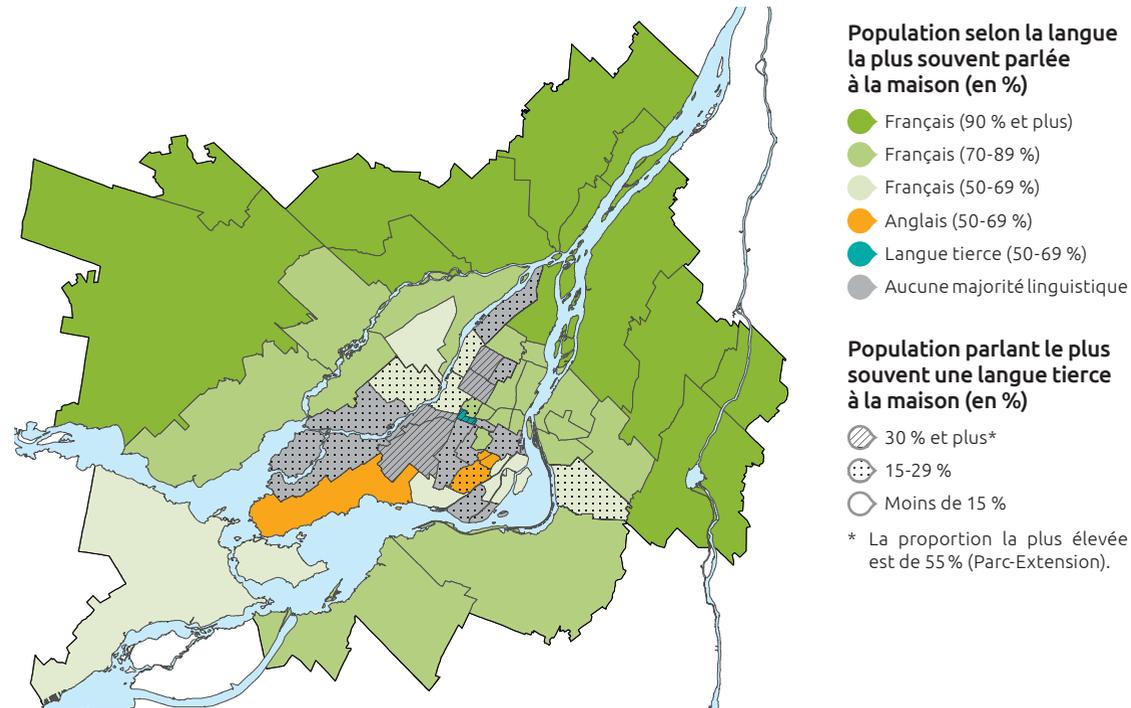


2 Langue la plus souvent parlée à la maison

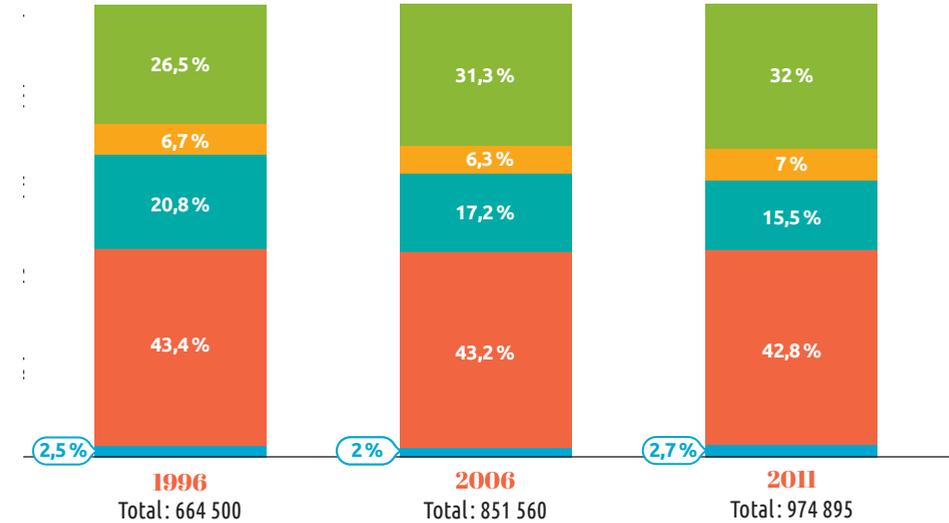
2.1 Répartition (en %) de la population selon la langue la plus souvent parlée à la maison, pour l'île de Montréal, la RMR de Montréal, le Québec en dehors de la RMR de Montréal et l'ensemble du Québec, 1996, 2006 et 2011



2.2 Répartition (en %) de la population selon la langue la plus souvent parlée à la maison, par quartier ou municipalité de résidence, pour la RMR de Montréal⁷, 2011



2.3 Répartition (en %) de la population immigrée selon la langue la plus souvent parlée à la maison, pour l'ensemble du Québec, 1996, 2006 et 2011



Langue la plus souvent parlée à la maison

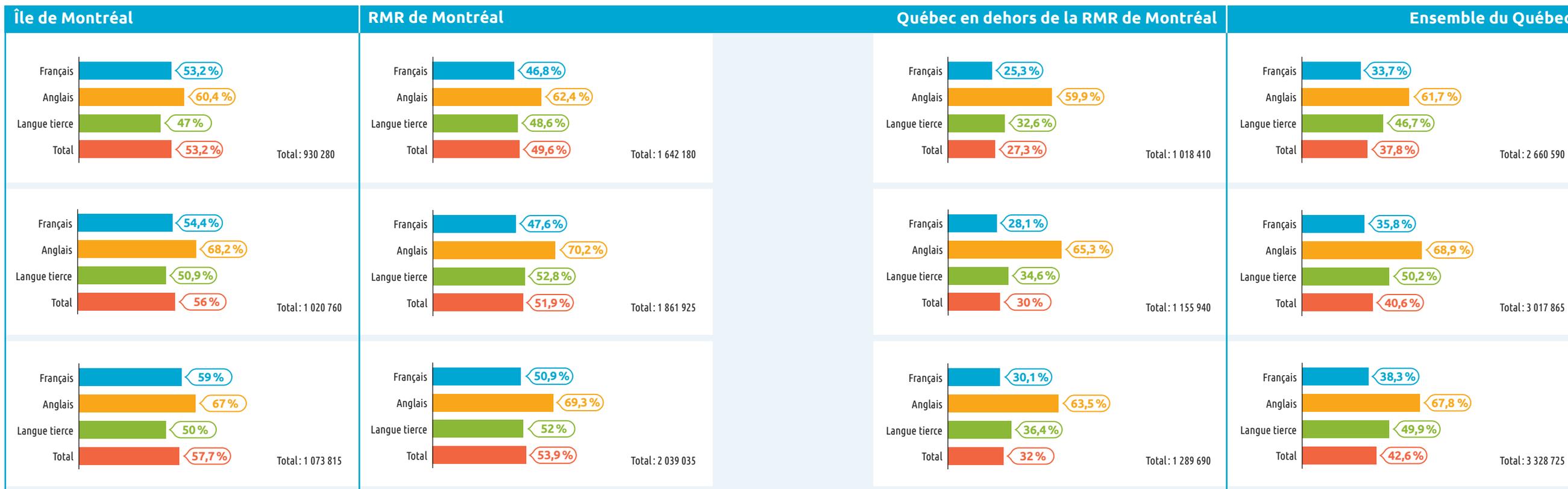
- Français
- Langues multiples avec le français
- Anglais
- Langue tierce
- Langues multiples sans le français

7. Pour connaître le découpage du territoire de la RMR de Montréal utilisé pour la production des cartes, consulter l'annexe 1.

3 Connaissance du français et de l'anglais

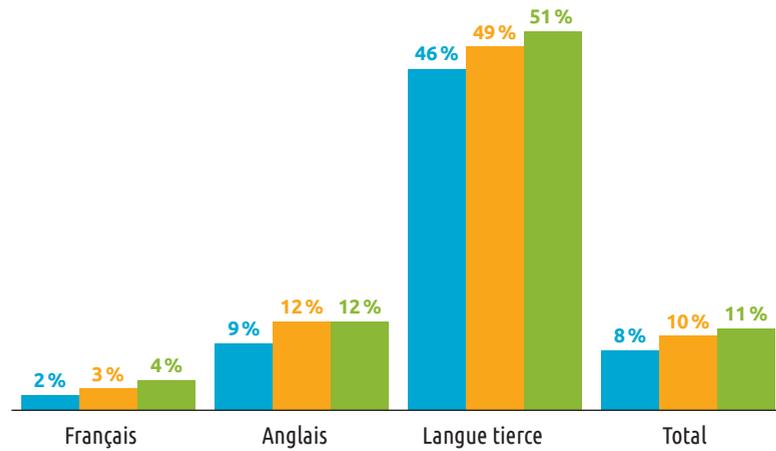
3.1 Proportion de la population bilingue (connaissant le français et l'anglais) selon la langue maternelle⁸, pour l'île de Montréal, la RMR de Montréal, le Québec en dehors de la RMR de Montréal et l'ensemble du Québec, 1996, 2006 et 2011

1996
2006
2011



8. Les données relatives aux catégories Français, Anglais et Langue tierce comprennent seulement les réponses uniques, alors que les données relatives à la catégorie Total incluent les réponses tant uniques que multiples.

3.2 Proportion de la population⁹ trilingue (connaissant le français, l'anglais et au moins une autre langue) selon la langue maternelle¹⁰, pour l'ensemble du Québec, 1996, 2006 et 2011

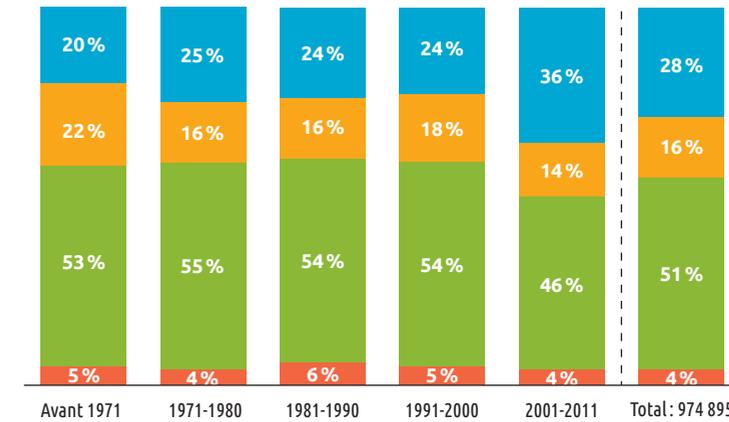


- 1996 Total : 7 045 090
- 2006 Total : 7 435 910
- 2011 Total : 7 732 520

9. Il est à noter que la population totale en 2011 présentée dans ce graphique diffère de la population totale en 2011 présentée dans les graphiques précédents, car les données du présent tableau proviennent de l'ENM, alors que les données des graphiques précédents proviennent du recensement.

10. Les données relatives aux catégories Français, Anglais et Langue tierce comprennent seulement les réponses uniques, alors que les données relatives à la catégorie Total incluent les réponses tant uniques que multiples.

3.3 Répartition (en %) de la population immigrée selon la connaissance du français et de l'anglais et selon la période d'immigration, pour l'ensemble du Québec, 2011

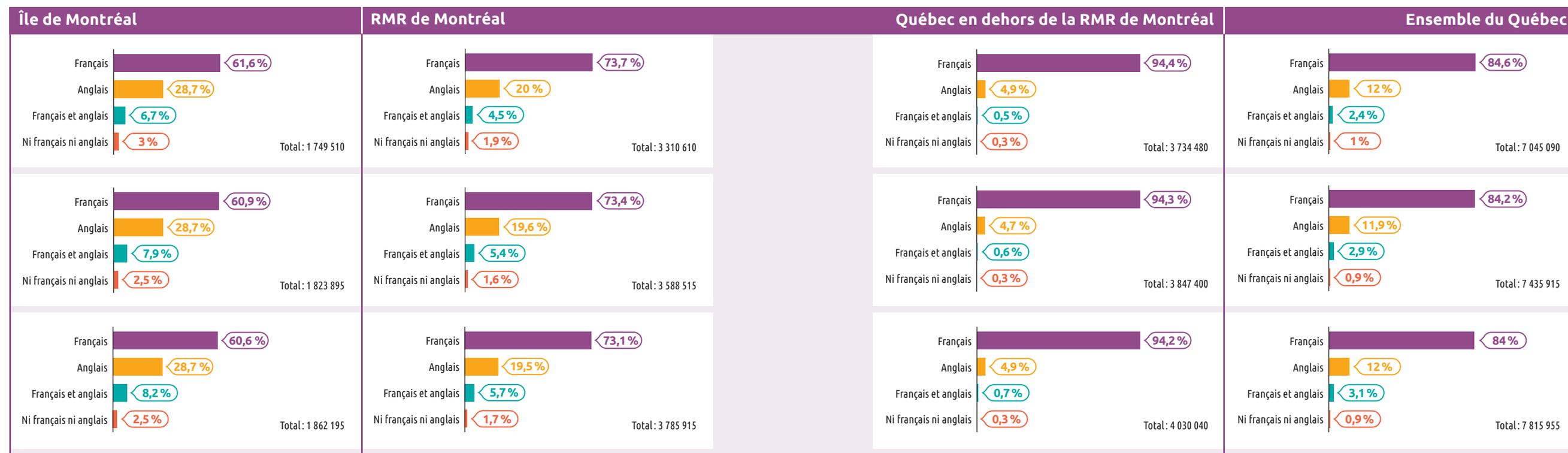


Connaissance du français et de l'anglais

- Français seulement
- Anglais seulement
- Français et anglais
- Ni français ni anglais

Première langue parlée parmi les langues officielles du Canada

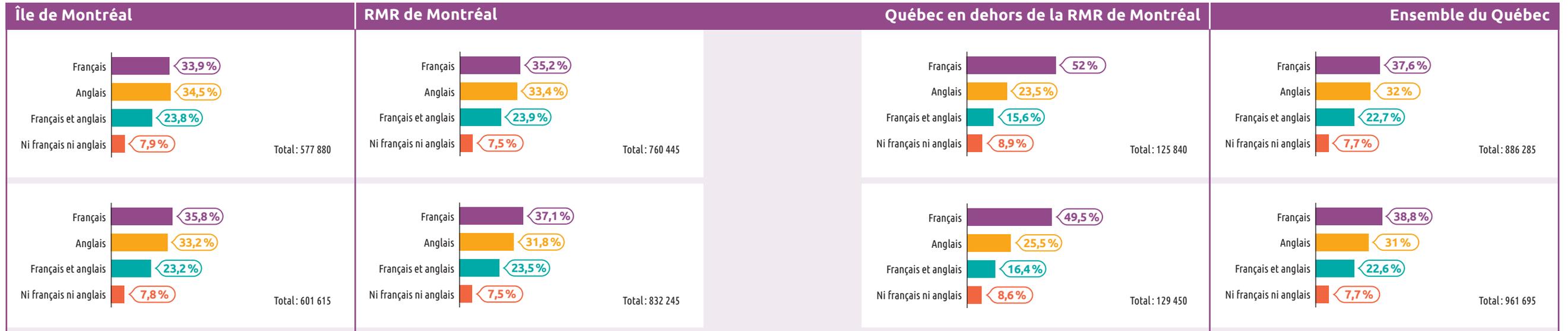
4.1 Répartition (en %) de la population selon la première langue officielle parlée du Canada, pour l'île de Montréal, la RMR de Montréal, le Québec en dehors de la RMR de Montréal et l'ensemble du Québec, 1996, 2006¹¹ et 2011



11. Les données de 1996 et de 2006 proviennent de Michel PAILLÉ, *Les caractéristiques linguistiques de la population du Québec: profil et tendances 1996-2006*, Portrait démologique, Office québécois de la langue française, 2011, p. 43.

4.2 Répartition (en %) de la population de langue maternelle tierce selon la première langue officielle parlée du Canada, pour l'île de Montréal, la RMR de Montréal, le Québec en dehors de la RMR de Montréal et l'ensemble du Québec, 2006 et 2011¹²

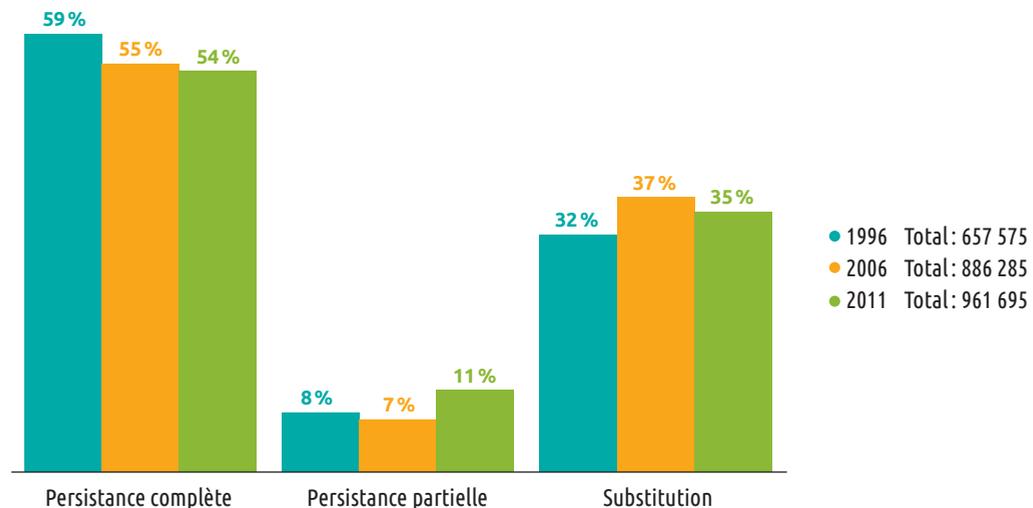
2006
2011



12. Les données de 1996 n'étant pas disponibles, le graphique porte uniquement sur les données de 2006 et de 2011.

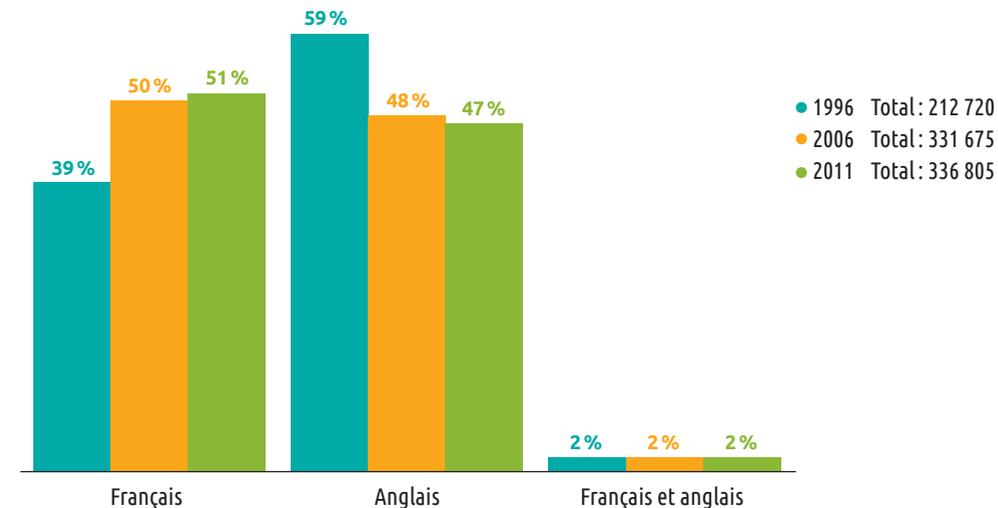
Persistence et substitution linguistiques dans la population de langue maternelle tierce

5.1 Taux de persistance linguistique complète et partielle et taux de substitution linguistique¹³ dans la population de langue maternelle tierce, pour l'ensemble du Québec, 1996, 2006 et 2011



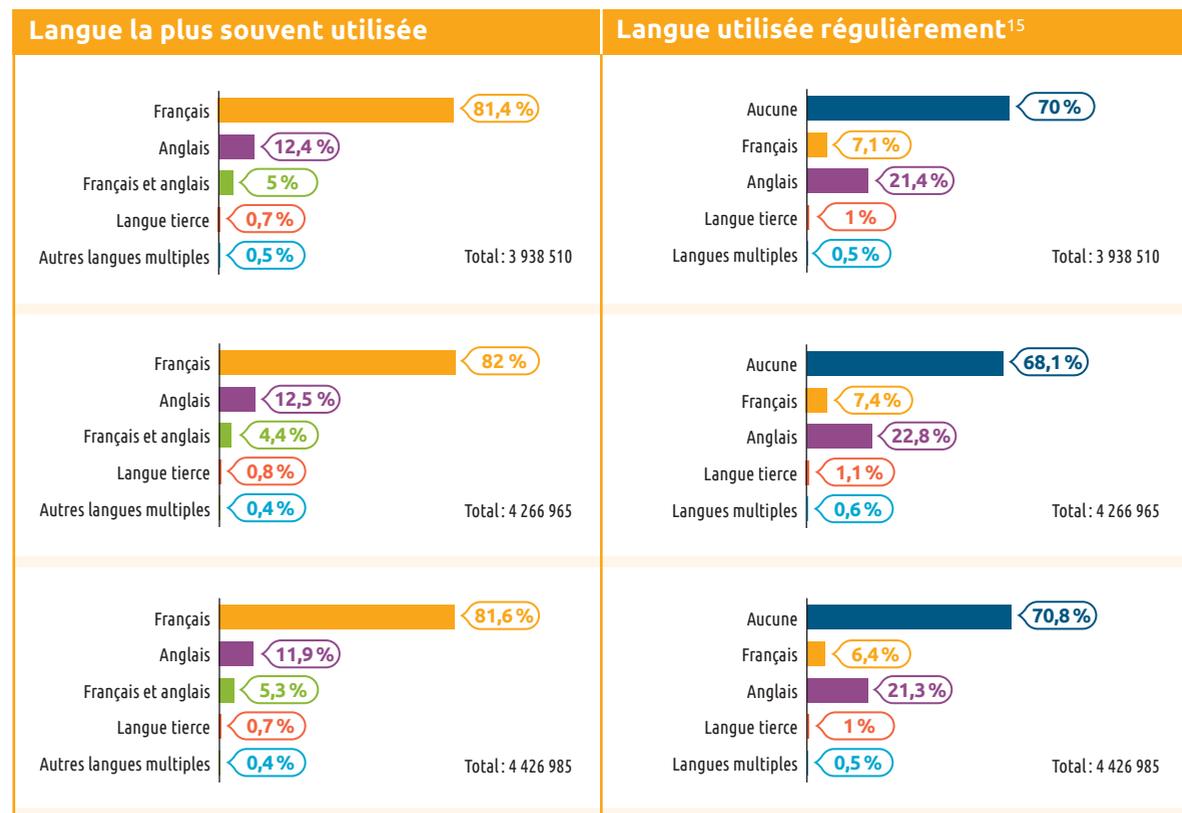
13. Les personnes ayant effectué une substitution linguistique sont celles qui parlent le plus souvent à la maison une langue autre que leur langue maternelle.

5.2 Répartition (en %) de la population de langue maternelle tierce ayant effectué une substitution linguistique selon la langue la plus souvent parlée à la maison, pour l'ensemble du Québec, 1996, 2006 et 2011



Langues utilisées au travail

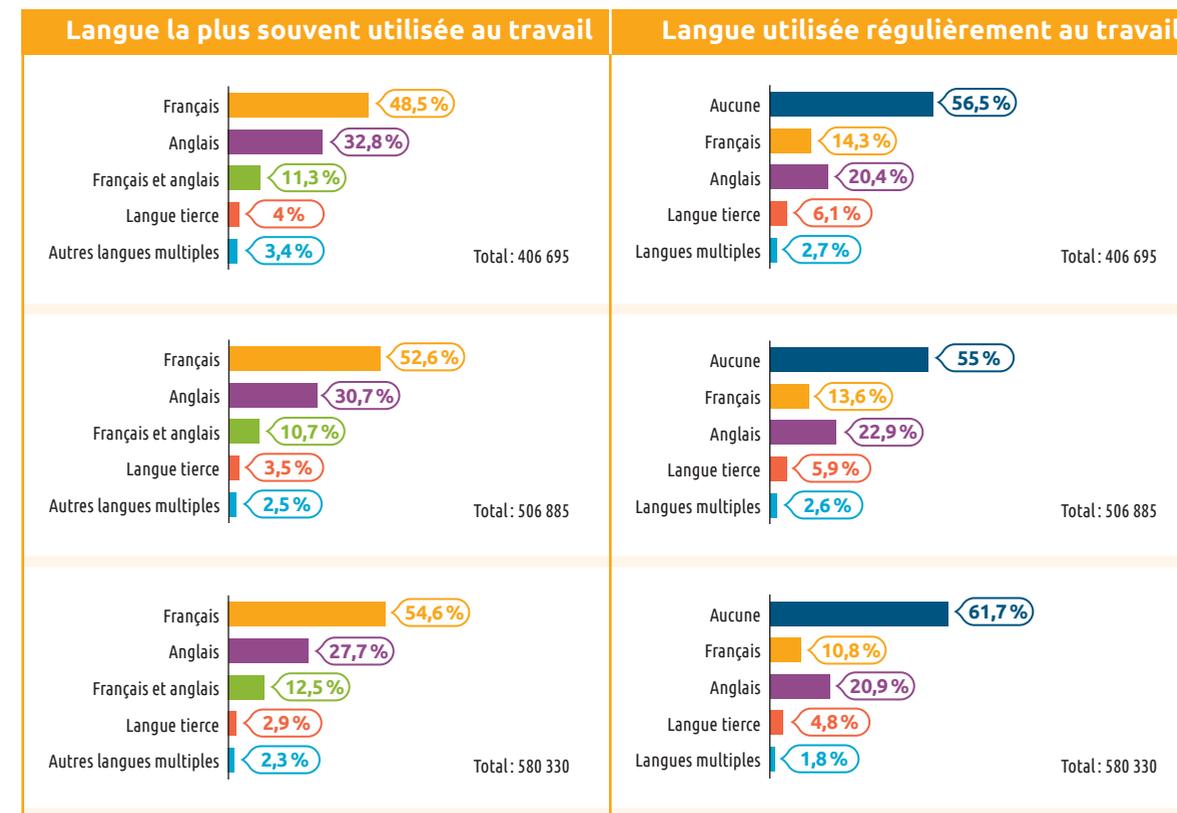
6.1 Répartition (en %) de la population selon les langues utilisées au travail, pour l'ensemble du Québec, 2001¹⁴, 2006 et 2011



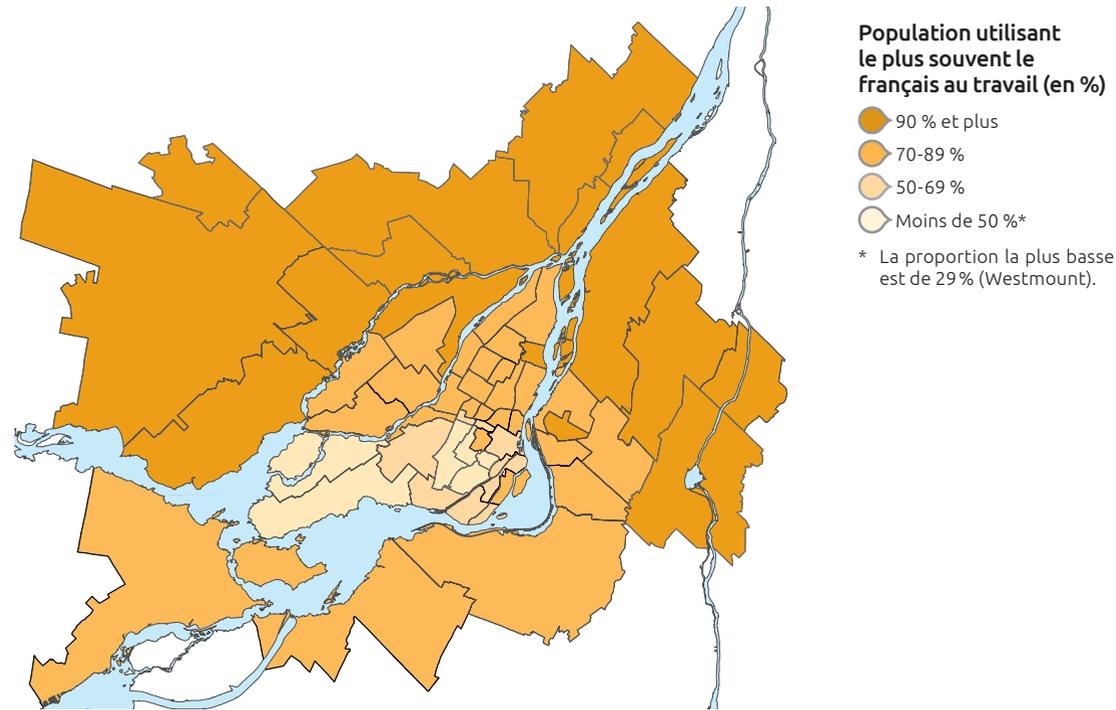
14. Les questions sur les langues utilisées au travail ont été posées pour la première fois lors du recensement de 2001.

15. Il s'agit d'une langue utilisée régulièrement au travail autre que la langue la plus souvent utilisée.

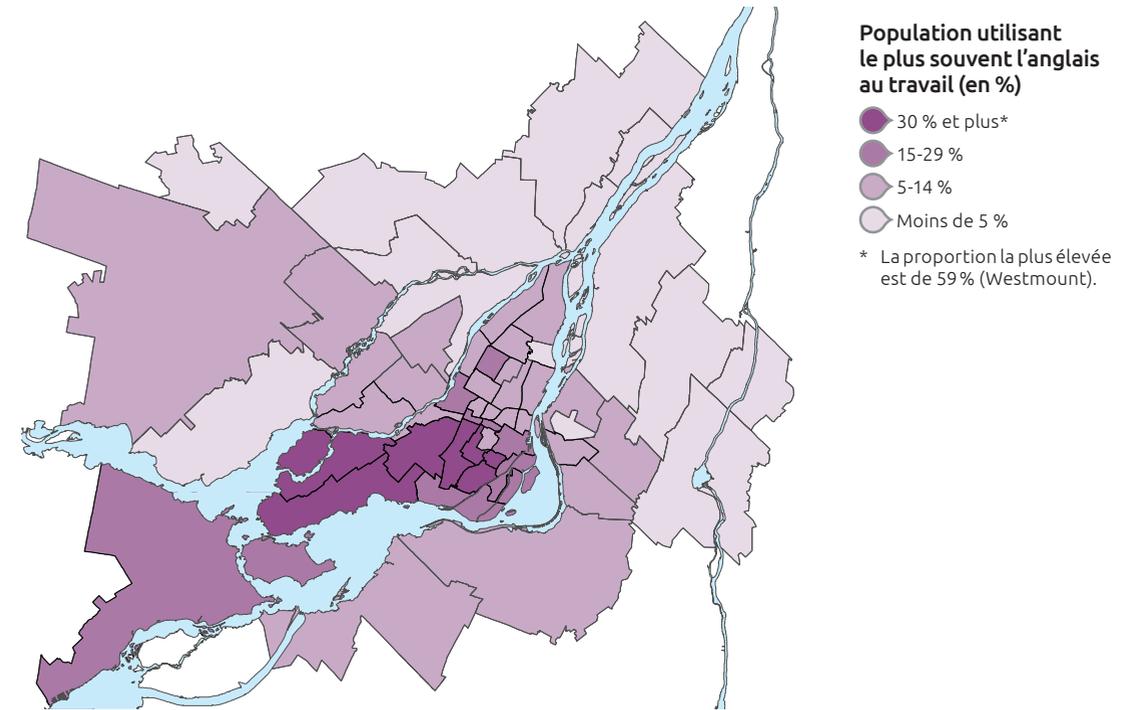
6.2 Répartition (en %) des travailleurs immigrants selon les langues utilisées au travail, pour l'ensemble du Québec, 2001, 2006 et 2011



6.3 Proportion de la population utilisant le plus souvent le français au travail selon le quartier ou la municipalité du lieu de travail, RMR de Montréal, 2011

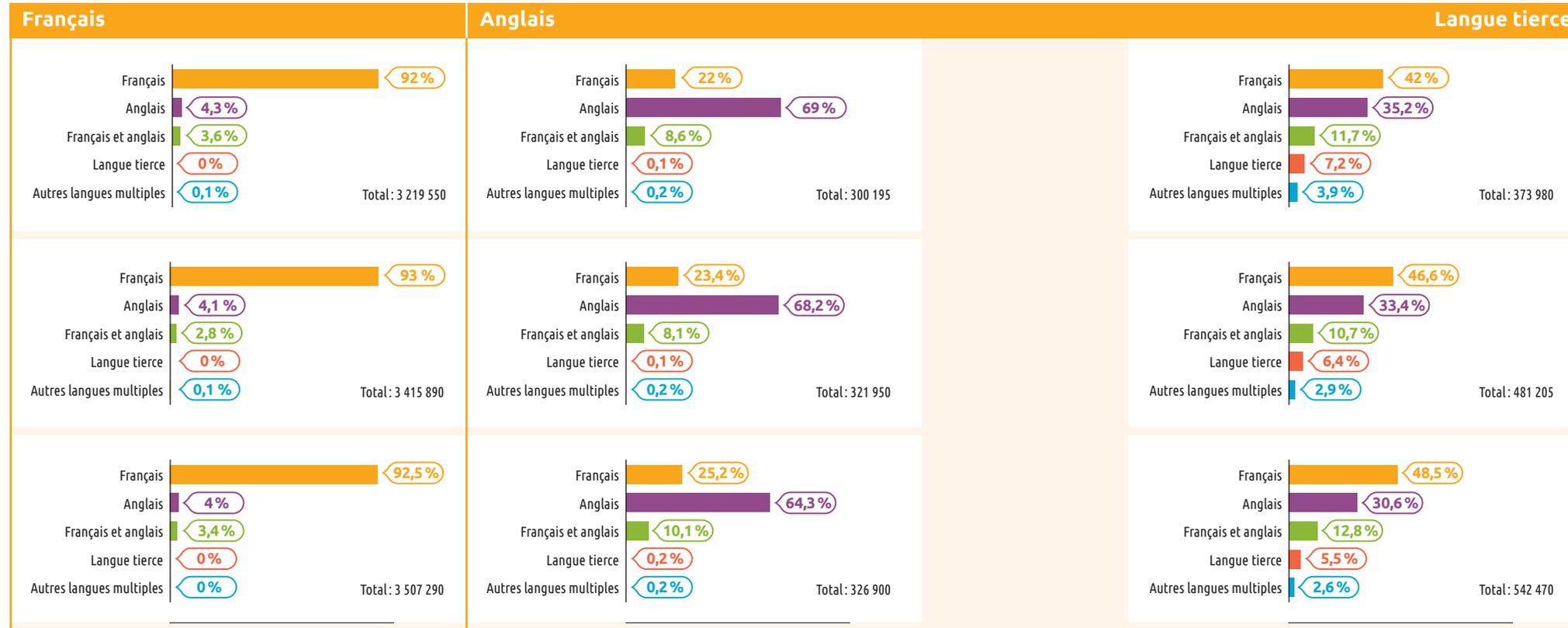


6.4 Proportion de la population utilisant le plus souvent l'anglais au travail selon le quartier ou la municipalité du lieu de travail, RMR de Montréal, 2011



6.5 Répartition (en %) de la population selon la langue la plus souvent utilisée au travail et selon la langue maternelle¹⁶, pour l'ensemble du Québec, 2001, 2006 et 2011

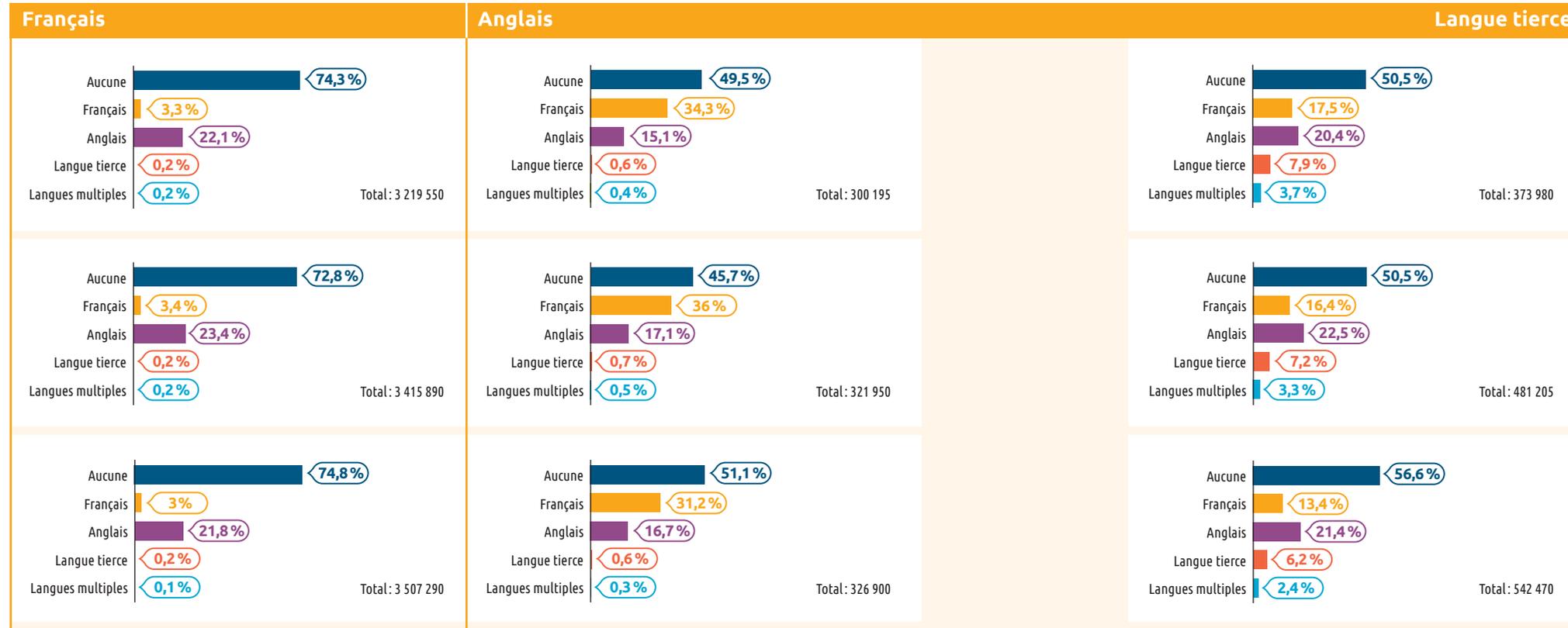
2001
2006
2011



16. Les données relatives à la langue maternelle comprennent seulement les réponses uniques.

6.6 Répartition (en %) de la population selon la langue utilisée régulièrement au travail et selon la langue maternelle¹⁷, pour l'ensemble du Québec, 2001, 2006 et 2011

2001
2006
2011

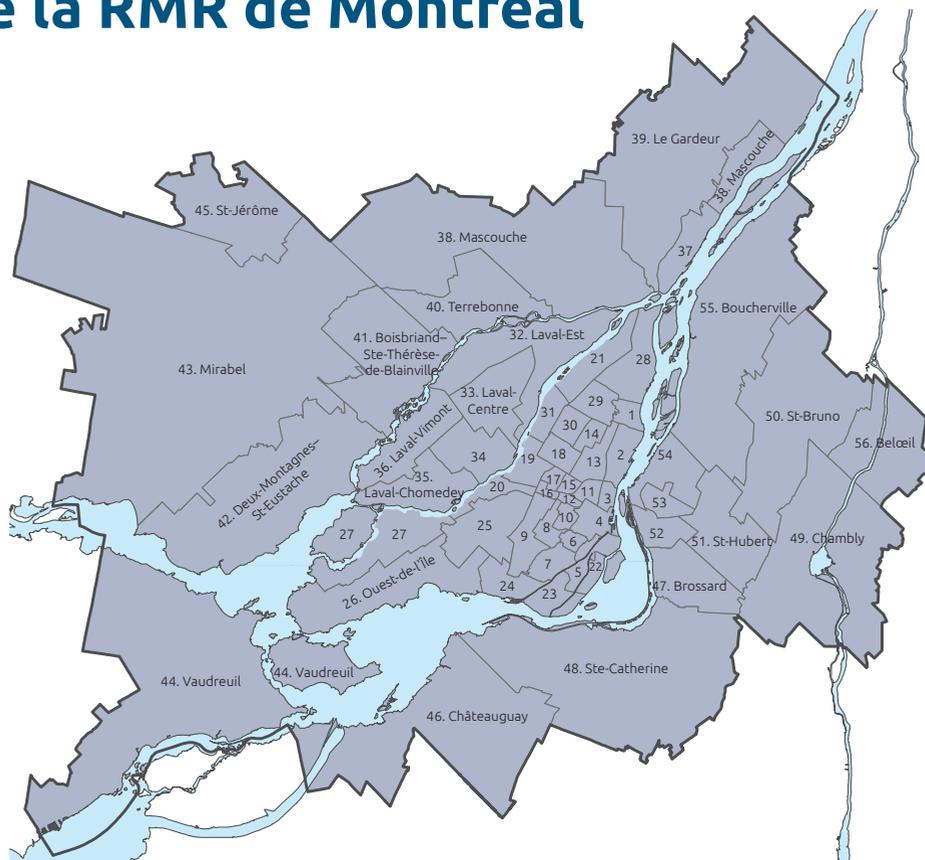


17. Les données relatives à la langue maternelle comprennent seulement les réponses uniques.

Annexes

1

Découpage géographique de la RMR de Montréal



Île de Montréal

1. Tétéraultville
2. Hochelaga-Maisonneuve
3. Sainte-Marie
4. McGill
5. Saint-Henri–Pointe-Saint-Charles
6. Westmount
7. Notre-Dame-de-Grâce
8. Côte-des-Neiges–Snowdon
9. Mont-Royal–Côte-Saint-Luc
10. Outremont
11. Le Plateau Mont-Royal
12. Mile End
13. Rosemont
14. Saint-Léonard partie sud
15. La Petite-Patrie
16. Parc-Extension
17. Villieray
18. Saint-Michel
19. Ahuntsic
20. Cartierville
21. Rivière-des-Prairies
22. Verdun
23. LaSalle
24. Lachine

Rive-Nord

25. Saint-Laurent
26. Ouest-de-l'île
27. Pierrefonds-Dollard
28. Pointe-aux-Trembles
29. Anjou
30. Saint-Léonard partie nord
31. Montréal-Nord

Laval

32. Laval-Est
33. Laval-Centre
34. Laval-des-Rapides
35. Laval-Chomedey
36. Laval-Vimont

Rive-Nord

37. Repentigny
38. Mascouche
39. Le Gardeur
40. Terrebonne
41. Boisbriand–Sainte-Thérèse-de-Blainville
42. Deux-Montagnes–Saint-Eustache
43. Mirabel
44. Vaudreuil
45. Saint-Jérôme

Rive-Sud

46. Châteauguay
47. Brossard
48. Sainte-Catherine
49. Chambly
50. Saint-Bruno
51. Saint-Hubert
52. Saint-Lambert
53. Longueuil-Centre
54. Longueuil-Rive
55. Boucherville
56. Belœil

Source: Robert BOURBEAU, Norbert ROBITAILLE et Rémi OUELLET, *Caractéristiques du quartier de résidence et comportements linguistiques des immigrants allophones de la RMR de Montréal*, Portrait démologique, Office québécois de la langue française, 2011, p. 31.

STATISTIQUE CANADA. *Catalogue du recensement de 1996*, série « Le Pays », tableau sur la langue maternelle tiré du produit n° 93F0024XDB96001 au catalogue de Statistique Canada, 1997.

STATISTIQUE CANADA. *Compilations pour l'Office québécois de la langue française, Recensement de la population de 1996*, produit n° CO-1080, s. d.

STATISTIQUE CANADA. *Compilations pour l'Office québécois de la langue française, Recensement de la population de 1996*, produit n° CO-1082, s. d.

STATISTIQUE CANADA. *Compilations pour l'Office québécois de la langue française, Recensement de la population de 1996*, produit n° CO-1200, s. d.

STATISTIQUE CANADA. *Recensement de 2001* (tableau), produit n° 95F0414X2001004 au catalogue de Statistique Canada, 2003.

STATISTIQUE CANADA. *Recensement de 2001* (tableau), produit n° 97F0016XCB2001002 au catalogue de Statistique Canada, 2003.

STATISTIQUE CANADA. *Recensement de 2006* (tableau), produit n° 97-555-XCB2006019 au catalogue de Statistique Canada, 2008.

STATISTIQUE CANADA. *Recensement de 2006* (tableau), produit n° 97-555-XCB2006036 au catalogue de Statistique Canada, 2008.

STATISTIQUE CANADA. *Recensement de 2006* (tableau), produit n° 97-555-XCB2006033 au catalogue de Statistique Canada, 2008.

STATISTIQUE CANADA. *Compilations pour l'Office québécois de la langue française, Recensement de la population de 2006*, produit n° CO-1080, s. d.

STATISTIQUE CANADA. *Compilations pour l'Office québécois de la langue française, Recensement de la population de 2006*, produit n° CO-1082, s. d.

STATISTIQUE CANADA. *Recensement de 2011* (tableau), produit n° 98-314-X2011028 au catalogue de Statistique Canada, 2012.

STATISTIQUE CANADA. *Recensement de 2011* (tableau), produit n° 98-314-X2011029 au catalogue de Statistique Canada, 2012.

STATISTIQUE CANADA. *Recensement de 2011* (tableau), produit n° 98-314-XCB2011036 au catalogue de Statistique Canada, 2012.

STATISTIQUE CANADA. *Recensement de 2011* (tableau), produit n° 98-314-XCB2011044 au catalogue de Statistique Canada, 2012.

STATISTIQUE CANADA. *Recensement de 2011* (tableau), produit n° 98-314-XCB2011045 au catalogue de Statistique Canada, 2012.

STATISTIQUE CANADA. *Enquête nationale auprès des ménages de 2011* (tableau), produit n° 99-010-X2011031 au catalogue de Statistique Canada, 2013.

STATISTIQUE CANADA. *Enquête nationale auprès des ménages de 2011* (tableau), produit n° 99-010-X2011033 au catalogue de Statistique Canada, 2013.

STATISTIQUE CANADA. *Enquête nationale auprès des ménages de 2011* (tableau), produit n° 99-012-X2011026 au catalogue de Statistique Canada, 2013.

STATISTIQUE CANADA. *Compilations pour l'Office québécois de la langue française, Enquête nationale auprès des ménages de 2011*, produit n° CO-1544, s. d.

